

《四名新宇航员前往国际空间站进行为期六个月的任務》

美国太空探索技术公司的“龙”飞船当地时间3日晚从佛罗里达州发射升空，搭载4名美国和俄罗斯宇航员飞往国际空间站。下面请看相关双语报道。



四名新宇航员前往国际空间站进行为期六个月的任務

Four astronauts headed to the International Space Station on Sunday where they will oversee the arrivals of two new rocketships during their half-year stint.

周日，四名宇航员前往国际空间站，他们将在为期半年的任务期间监督两艘新火箭的抵达。

SpaceX's Falcon rocket blasted off from Kennedy Space Center, carrying NASA's Matthew Dominick, Michael Barratt and Jeanette Epps and Russia's Alexander Grebenkin.

SpaceX的猎鹰火箭从肯尼迪航天中心发射升空，搭载着美国国家航空航天局的马修·多米尼克、迈克尔·巴拉特和珍妮特·埃普斯，以及俄罗斯宇航员亚历山大·格雷本金。

The astronauts should reach the orbiting lab on Tuesday. They will replace a crew from the U.S., Denmark, Japan and Russia, who have been there since August.

宇航员应该会在周二到达轨道实验室。

他们将取代自今年八月以来一直在那里的来自美国、丹麦、日本和俄罗斯的宇航员。

"When are you getting here already?" space station commander Andreas Mogensen asked via X, formerly Twitter, after three days of delay due to high wind. SpaceX Launch Control termed it "fashionably late."

“你们什么时候才到啊？”空间站指挥官安德烈亚斯·莫根森在推特(现已更名为X)上问道，此前由于大风导致发射推迟了三天。SpaceX发射控制中心将其称为“时尚地迟到”。

There was almost another postponement Sunday night. A small crack in the seal of the SpaceX capsule's hatch prompted a last-minute flurry of reviews, but it was deemed safe for the whole mission.

周日晚上，几乎又发生了另一次推迟。SpaceX太空舱舱门密封处出现的一道小裂缝导致在最后关头进行了一系列紧急检查，但最终确认它对整个任务来说是安全的。

The new crew's six-month stay includes the arrival of two rocketships ordered by NASA. Boeing's new Starliner capsule with test pilots is due in late April. A month or two later, Sierra Space's Dream Chaser, a mini shuttle, should arrive. It is for delivering cargo to the station, but not passengers yet.

新机组人员的半年任务包括迎接两艘由美国国家航空航天局订购的火箭飞船的抵达。波音公司的新“星际客机”太空舱搭载试飞员，预计将于四月末抵达。一个月或两个月后，塞拉空间公司的“追梦者”迷你航天飞机应该也会抵达。它用于向空间站运送货物，但目前不运送乘客。

Epps was originally assigned to fly Boeing's Starliner, which got bogged down with problems and stalled. NASA finally switched her to SpaceX.

埃普斯原本被分配去驾驶波音公司的星际飞船，但这架飞船由于出现问题而陷入困境。美国国家航空航天局最终将她转到SpaceX。

Epps, who is from Syracuse, N.Y., is the second Black woman assigned to a long station mission. She said before the flight that she is especially proud to be a role model for Black girls, demonstrating that spaceflight "is an option for them, that this is not just for other people."

埃普斯来自纽约州雪城，是第二位被分配到长期空间站任务的黑人女性。她在飞行前

表示，她特别为自己成为黑人女孩的榜样感到自豪，证明了“太空飞行是她们的一个选择，而不仅仅是其他人的选择”。

An engineer, she worked for Ford Motor Co. and the CIA before becoming an astronaut in 2009. Epps should have launched to the space station on a Russian rocket in 2018, but was replaced for reasons never publicly disclosed.

作为一名工程师，她曾在福特汽车公司和中情局工作，并于2009年成为宇航员。埃普斯本应于2018年乘坐俄罗斯火箭前往空间站，但出于从未公开披露的原因被替换。

重点词汇

the International 国际 跨国 银行 国际歌

Space Station 空间站 国际空间站 太空站 宇宙空间站 宇航站

on Sunday 在星期天

Kennedy Space Center 肯尼迪航天中心 肯尼迪空间中心

Barratt 巴勒特

have been there 去过那里 去过那儿

due to 由于 由于，因为

high wind 大风 疾风

seal of 的印章 保证